

Werk

Titel: Statut Criminal

Ort: Erlangen

Jahr: 1916

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log12

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

STATTUT CRIMINAL.

[f. 42^v]

Stattut criminal.

(Ineditum nach Ms. Msta.)

Et segua üna letscha et stattut al qual ais stat praschaint il nöbel
 5 et pufaunt Raduolf du Schönenstain in noma dal autdemgischem princip
 Tomasch uvaischg du Cuoyra tras sia füs, grazia ordina chiaschlaun â
 fürstenburg insemel con il honorat et saby Ambrosi Schgêr, da quel tēp
 mastral in la val da Mustair con [f. 43^r] vollantat da quels dals Saidasch
 tschernüts dallas 4: vischnaunquas chi sun a qui nomnats, et haun lun ilg dy
 10 dal Appostel St: Mathias tenor la vègla fuorma, et usauntza quist staut
 danoff coregy et scrit gio sco a qui dauo sequa: et vain da püng in püng inclet.

Et quist ais fat in il on 1650.

[f. 43^v] Quels dals Saidasch et quels chi sun ordinats dallas visch-
 nanquas haun ordina, che iminch on tenor la vègla fuorma et usauntza,
 15 sun il sur nomna di dal Apostel da gnir insemel dauo il velg rodal, nempe
 ils Sigrs dals Saidasch als quals vegnen tschernüts da lur wi[s]chnaunquas
 infemel con il Sig^r Chiaschlaun, et els per lur saramaint tscherner un mastral
 sigrs da da Comün guraders, pladaders, et scrivont, tuot quai chi fa basoing
 pro dret, mo ilg Chiaschlaun pol dar il saramaint al Mastral et [f. 44^r] fia
 20 wusch lapro mo sün ils auters uffitzis nun desal hauair da far inguotta,
 et quels güraders delfs il Mastral dar il saramaint sco da vèlg et anticamaing.

La prüma letscha dalg Statut in fats da criminal cumpilgia.

1.

Quai chia l'hom inprometa.

25 [f. 44^v] Il prüm ais ordina cura chün s'obligaya oder inprometa, in
 che guisa quella inpromischiun davainta, schi défs quel a pusaielmaing
 sieuer dauo: et saluâr pero paichgs malhonëfts, quals folsen incunter il
 statut quay ais resalua e non dëfsen gnir saluats.

[f. 45^r] Mëlginauauant cura üna tal in promischiun nun gnis saluada
 30 è che la part pratendenta il apusaivel les scoder, et stoves agitar con dret,
 retscherschiont da quellas varts il stoves ir alla chiesa, ais quia ordina chia
 il Mastral a quel madem sco reo cun la bachietta et cun detta standida
 aueramaing il confrendscha al far praschentar siu roba o bains lura des
 il cradader hauair letta da tuott que la madema roba: o bains, il Mastral
 35 et guraders dëfsen quella lura per lur saramaint prêtschar acio [f. 45^v]
 chial cradader vegna sottisfat e schi non fos roba curainta oder mobillia
 ävaunt maun, mo stoves in sün il font qua pol il cradader far pretschiar
 orra las frügias infina taunt chi sottisfaun il dabit: Et quest da dret mo

cura il font è tarain crodas per il dabit, cioe, per il cappital: et quest da dret dico il quest dal Maltral hal termal 8: dits darchiau da schlobiar et scha quai nun davainta aint in quel temp, schi pol il cradader quella madema roba: oder sagurauntza [f. 46^r] tor ainta maun: et retschaiver senza inguna contraditiun. Bains oder fadifs pol ün profsem ami in termal 5 dun on: oder in quel temp pafsar aint, et quay schlobiar, in tal müt eir il dabitader.

2.

Cura ün nun preschantes sia roba.

Mêlgsinauaunt cura chi sa chiatês chün oder plüfs nun praschantefsên 10 lur bains: oder roba, quels defsen inpestiont gnir schrâfats.

[f. 46^v]

3.

Curra chün cumaintza ün dâbatt u guerra.

Mêlgsinauaunt ais ordina cura chün in nofsa dratüra comontzes ün dabat o guerra saya terror oder folaster, sea con plets: dits oder con fats è 15 chia quattras dauantes un don, quel defs tott portar gio, chai che da quellas giefsen: oder ir podefsen, inpro per racognoschentscha dalg drett.

4.

Ingiun nun des tor part.

[f. 47^r] Mêlgsinauaunt ais ordina, cura chün grataya, che duos folsen 20 dismitzi[zi]a taunter peêr, sea con plêts oder con fats, oder chi felsen guerra schi non defs quel madem tor ingüna part dimpersai guardar da gnir âvaunt al mal. Et inpestiont desal domondar scüartats et ils atmonir per la penna 1: r^o e cura quai nun davainta sobit la seconda et la terza iada sot pena da 50: marchias, et cura quels nun lefsen obadir, schi 25 defsni gnir tuts in praschun, et dats ainta maun alla superioritat.

[f. 47^v]

5.

Co tor sü süartats.

Ittem las süartats defsen gnir tuttas sü dauo la veglia usauntza: et quors dalg pagais, nempe a quel che la part atriza ha roa: et praschainta 30 per süarta des quel chi piglia sü süarta, avisar et tagnir auaunt con il maun dalla fay in lō dal saramaint alla contrapart ne ad'amifs, oder amifs da amifs da deta fia contrapart, sea chi folsen in: oder or dal pagais, ođ co chi podefsen efser: orvart dret, a non far inguotta, sot pena chi consta in ils sequaints articals.

35

[f. 48^r]

6.

Curra chün piglia part.

Mêlgsinauaunt ais ordina cura chün piglia part, è chia quattras dauaintefs qualche don, schi des quel sainza gratia ne remischium portar gio tott don et quoft.

40

7.

Curra un nun fos bastont da spartir.

Mêlgsinavaunt ais ordina cura chün fos ferm et bastont avonda da spar[f. 48^v]tir, è non podefs spartir, e chi fos ün auter spera, schi defs 5 el al tal atmonir per ün sücúorfs, per dafender et gnir auaunt al mal et in dezent aschiafses, mo chia la giustigia haiga seis quors, et sche quel aint in quay non les gnir ad agüt schi desal gnir chialtigia per 10: R.

8.

Surpasar sur süartats.

10 Melsinauaunt ais ordina, cura chün folsal terrér: oder folastér, chi surpalses sur süartats cun plets quay chi nun fols apusaivel, quel madèm [f. 49^r] ais croda alla sepeioritat 5: M₂ et gnir schraffa, è cura chün surpalses pro ils plets: er con ils fats, è quattras davaintes qualche don, schi des quel efser croda ün nember da seis corp.

9.

Curra ün matza ün autter.

Item cura chün matzes un auter et il piglies la vitta quel madem ais croda witta è corp et defs gnir surdat al maifter, moa che mort el haigia merita, des star in racognoschentschia dal drett.

20 [f. 49^v]

10.

Schiandel et bragitzis.

Mêlgsinavaunt ais ordina cura chün comainza una guerra: oder bragizi aint in nofsa drattira, chial sea terror oder follafter e chi gnis quattras qualche homizidi: oder offaisas, ô chi gnis fat qualche auter don, è chi 25 gnis tut sü süartats, è chia las parts curifsen insemel malfa blets, plü co 5: persunas per part, quels sün scumondats sotta paina da 50: marchias, al metz partucka alles wischnaunquas et il mez al chiaschlaun. Defs gnir ratscherchia allas süartats per quellass.

[f. 50^r]

11.

Paisas et masüras.

30

Sun er scomondadas â dovrar totta sort falsas masüras pass: et ftadairas sot paina 5 R. et gnir scraffa 5: ons.

12.

Maridar uffauents dals autters.

35 Mêlgsinauaunt ais ordina et scomonda che ingün non doves maridar uffauents dün autter, ne cusgliar sainza permischiü oder sauair da seis vélgs è proschem amis, overo dün avua, è cura chün in quel fat surpalses, schi desal gnir [f. 50^v] chialtigia sainza gratia 5: Ma₂: metz allas wischnaunquas et metz al chiaschlaun pro quai scraffa p 50 ons.

Ittem cura chi sa chiatas chün fês quai oder tscherchies da maridar uffauts dün auter sainza sauair et volonta sco sü sura ais dit è chia quel per malitzia è chial pigliels aint dunatifs quel des gnir chiaftigia per racognoschentscha dal drett, pro quay efser scraffa per 3 onss.

13.

5

Baiuer gio suartats.

[f. 51^r] Mèlgsinauunt ais ordina cura chi gratgies chün oder plüs folsen conpiglàts in suartats, et chi bavefsen gio las süartats, schi defs la süarta efser largia, è cura quai non davantes, schischi des la süarta efser e reftar in craf[t].

10

14.

[Ir in chiasa siont in süartats.]

Et cura duoy: oder plüs folsen in süartats, è mangiefsen è baivefsen infemel, ò lün gies in chiafsa da lautêr schi des quellas mademas süartats efser largiafs.

15

[f. 51^v]

15.

Chi des tor praschün.

Ittem ais ordina, mentra chi gratgiaia chi sa fto tor praschun, schi des il Mastral: oder ilg Chiaschlaun tor quel, plünavaunt ais tschunck orra lura des ilg Mastral oder Chiaschlaun ilg surdar ad un auter tapfer hom 20 chi hagia saramaint pro drett.

16.

Ingua ün des gnir mana praschun.

[f. 52^r] Mèlgsinavaunt ais ordina cura chun vain tut praschun, schi nun des el gnir mana da Fürstenburg sainza una sentenza in Müftayr, 25 mentra il praschunêr: oder sia parantella cloma sura.

17.

Davart lays siont schlatta.

Mèlgsinavaunt nun s'des ingiün compagniar il ftadi dalla lay siont sovrins, mo ingua ün tal lai dauantes, quel madems sun crodats alla 30 superioritat 50: marchias è scomondats or dal pagais sco suvrinadi.

[f. 52^v]

18.

Lay chi nun segnia aint.

Ittem ais ordina ingua fofs üna lay chi non fofs sinada aint, quels defsen praschanter è laschiar sinar aint suot paina paina 2: r^o quella falla 35 tucka allas wischnaunquas.

19.

Quels chi chiasen insemel orvart lay.

Ittem ais ordina cura duoy orvart la lay chiafsen insemel quels nun defsen gnir indürats: mo scomondats [f. 53^r] et in term dun mais dals 40

sparegliar ingua quai nun dauantes, schi desni gnir chiaftigiats per 5: r^o è cura als per un tal temp, et per ün tal chiasciamaint nun s'lefsen sparegliar, schi defni gnir tuts praschun è gnir mis in il tschöch, et il maftral con intera [dertgira] deisan in tal môt far et handliar, et ingua ün a tals des 5 luschamaint des gnir chiaftigia per 5: R. al mez al Chiaschlaü et mez allas wischnaunquas.

20.

Lay chiasont separadamaing.

[f. 53^v] Ittem cura üna lay sa spareglia è chiasen dauart schi defni 10 darchiau gnir insemel sot paina 1 r^o al mail e cura els havefsen il sen da schfar orra, è chi stoves gnir dovra il drett, schi esi la falla sco sü sura fta.

21,

Davart ruffiaunts.

15 Ittem ais ordina chün ruffiaun et üna ruffiauna deisen gnir tuts praschun, è gnir mis in ilg tschörichgk l'hom des gnir sraffa per 5: ons et la donna gnir chiaftigiada per 5: R.

[f. 54^r]

22.

Armas scomondadas.

20 Ittem ais ordina et scomonda da totta sorts maniêras da trarr, et (et) autres manieras è sagürs è cruschs, è ballas da plom è pünchials sotta paina per inminchia iada 2 r^o arsalf al Chiaschlaun ais concefs il pünchial, è cura chi gnis ün eifter in nofsa drattüra cun da quella sort da armafs scumondadas schi des il hêfter far asavair che tallas armas sean scumondadas 25 taunt inauaunt che schal fulastêr haues in quay da [f. 54^v] far, des la falla gnir partida per mez cioe metz allas wisnaunquas et il metz al Chiaschlaun. Manieras da ir aspäs, sun dattas proa: et concefsas.

23.

Quel chi tirra üna spada.

30 Ittem ais ordina, cura chün tirra üna spada, sia chi el vögla, mo non fa ingiün don, quel ais croda 18: r^o mo con resalf mentra gnis tut auaunt per l'ngüdt scha quel porta la falla [f. 55^r] al maftral allas 9: aunt metz di, schi ais el larg da tot quoft pero schün tres la spada per gnir auaunt al mal aquel non doves gnir chiaftigia.

35

24.

Quel chi da cun puoings.

Ittem ais ordina curra chün da ad ün autter cun puoings et non fa saungk ais croda falla 18: r^o mo schel fa saungk schi des quel soainter il don efser croda la falla per cognoschentschia dal dret et schel non fa

ne don: ne saungk, et santa 18: rđ al Mastral daco che süsura fta, schi ais el largk da tot quoft.

[f. 55v]

25.

Dauart ilg baiver.

Ittem ais ordina: et scomonda chè ingiün lün da lautter non sa des 5 baiuer gio sotta paina 1 rđ sainza gratia.

26.

Dauart schmoarvfaduors.

Ittem ais ordina cura duoy sa dischen mal et ftiran auuant plets ingüerguf, è che tals per quels plets haun da gnir auuant ün Mastral et 10 2: güraders è quels dits plets piglen inauo, et nun ftaun [f. 56r] lafura, schi nun defsi dauo quai gnir chiaftigia è sche els lün oder ater laschen pro dits plets stont sü sura, dauainta lura quai che dret sea.

27.

Dauart il giovar.

15

Mels inauuant ais ordina et scomonda da totta sorts giös sot paina 1 rđ auda allas wischnaunquas.

28.

Dauart saltarözt.

Melgsinauuant ais scomonda tuot saltar et ballaröz suot pena 1: rđ 20 per persona.

[f. 56v]

29.

Tschantschar mal apusaivel auuant la bachietta.

Melgsinauuant ais ordina cura chün oder plüs mäl apusaivel tschanschesen auuant la bachietta, quels defsen inpestio[n]t gnir chiaftigiats per 25 1 rđ pol ün Mastral santar les bachietta e chiaftigiar.

30.

Cura ün pigla sü üna peidra.

Melgsinauuant ais ordina, curra chün siont in guerra con ün auter è pigla sü üna peidra, inpero chel nun la büta or da maun, schi defs 30 quel gnir chiaftigia [f. 57r] per 18: rđ. Mo schel fes don ò mal con tott schi des quel gnir chiaftigia per racognoschentscha dal drett.

31.

Davart folafters.

Ittem ais ordina curra chün folaftër salascha gio aqui in nofsa 35 drattüra, schi pol il Mastral il domondar sia fatcênda è sün seis dâr ad inclêr des il Mastral handliar quay che drett sea, mo scha quel nun sa fides da spetter il dret aqui, schi desal lura gnir dat comia.

[f. 57v]

32.

Gnont ün largk dalla praschun.

Ittem ais ordina cura chün vain mana praschun â Fürstenburg, è chia el dauo quai veng cognoschü inozaint da seis inditzis è vain largia 5 dalla praschun, lura desal stalgiar un Urfedht perche causa el sia tut praschun è chi sia dat pro dal dret, quai insternum, ne el ne ingiun dal seis, per mur da del quai chi ais trauascha con el, ne da pallesâr ne da inputtar per il iüramaint che la fat, e caso chel con santèntzia vain cognoschü inocaint è da bain et honnor schi defal gnir absolf da tot quofts.

10

[f. 58r]

33.

Gnont porta chianttas.

Mêlgsinauaunt ais ordina, cura chi gnis porta o tramis naun pro chianttas sigiladas in nofsa drattüra, schi non sa defs ingiün intrameter quellas â davrir mo delfen gnir proppio in maun dal maftral.

15

34.

Quaunt da strusch il dret des zeer.

Mêlgsinauaunt ais ordina che ingiün Maftral, ne gürader non des setzer plü da strufch co sot il terz gra ne in criminal ne in ciuil, è curra chi vain tschernü ün gürader da noff chi ais in il tertz gra, schi des quel 20 podayr zeer mo rasalua al Maftral mentra las parts daun pro.

[f. 58v]

35.

Schlatta davart femnas.

Mêlgsinauaunt ais ordina quay chi pertegua schlatta dauart femnas, quay chi nun eis cusdrinadi defs podair zêetzer moa schi fuos filgs da 25 frars, quels non delfen podayr zêetzer.

36.

Dits dal Chiaschlaun.

Mêlgsinauaunt ais ordina cura il Chiaschlaun: oder Maftral tegnen Unzucht oder hauefsen fallas, schi defs il Chiaschlaun in 3: ons, et il 30 Maftral intün on ratscherchiar, oder ma plü.

[f. 59r]

37.

Unna greva santentzia.

Ittem ais ordina, cura ils sigrs dalg drett hauefsen una greua santentzia da far, schi polni tòr agüt i lura pollan quels homens da quseilg con il 35 dret insemel definir: et manar la sententzia â sequitiun.

38.

Stüarta[t]s sün wantaigk.

Ittem ais ordina che ingiün dret cioe ne gürader ne pladaders, ne

chi vels da dar pardütta, naun defs per üna [f. 59^v] santentzia gragiar
süarta sün vantaigk; oder sün oufschib.

39.

Un chi schmoarv[l]a al dret.

Item ais ordina, cura chi fofs ün sea terror: oder folastêr saya perche 5
occasion chia efser vögliä al mastral oder â güraders, overo a chi chia aqua
fofs constitui pro dret, chi con mal et schdengus plets conter lur honor
tschanches, quel defs gnir tut prashun et gnir mis in il tschörchgk lura
dauanta quay che dret sea.

[f. 60^r]

40.

10

Curra chün non vol dar süarta.

Item ais ordina, cura chün nun vol dar süarta sün atmonition dal
Sr: Comün: oder güradar, quel defs gnir mis in il tschö[r]chgk, infina chel
veng da voglia: et containta a dar süarta schi defsi gnir tut maun è fay dad el.

41.

15

Dauart praptgias.

Item ais ordina: et scumonda che ingiü nun defs far praptgias per
gnir Mastral oder aters uffitzis, è cura che ün oder [f. 60^v] plüs tscharchiefsen
quay da far, a quels nun defsi totta lur vitta gnir mir sün ingiun uffitzis.

Et sün il dy dal Apostel in il qual defs gnir mifs Mastral: et in- 20
tera dratura, schi defs il Chiaschlaun domondar prô dauo ordinauntza â
quels dals Saidasch, per lur saramaint scha qualchün hauefs fat qualche
pra[p]tgia, et perquai ils far iürar con detta ftandüda per lur saramaint, mo
cura chün in taunter dad els dal Saidasch savefs pack oder blêr è nun
pallafsefs, quel des gnir sraffa senza ingiüna grazia. 25

[f. 61^r]

42.

Item et mêlgsinauaunt ais ordina chia sün il dy dal Apostel in tuot
4: Tersals defs inminchia Tersals büttar orra 4: tapfer homêns chi defsen
zeetzer, inpero che quai dauainta saintza praptgias, è cura il Chiaschlaun
gnis aparscheet, che quai nun dauantes tennor il puoftapioder chi non 30
gnis salua, schi pol el chiasstigiär sainza ingüna grazia.

43.

Il Chiaschlaun pol dar vusch.

Mêlgsinauaunt ais ordina, chia il Chiaschlaun pofsa dar vusch a
santar [f. 61^v] oder tscherner un Mastral, il defs er dar il saramaint. Mo 35
sün ils auter uffitzis nun desal hauair da far inguotta, als sigrs güraders
des il Mastral dar il saramaint sco da vélgmaing.

44.

Item ais ordina, curra il Chiaschlaun oder Maltral atmoneschen ad ün hom dalla drattüra, schi defs quel madem chi vain atmoni hauair il prafiont.

45.

5 Sün il dy dal Apostel nun des ils Surcumüns.
[f. 62^r] Melgsinauaunt che sün il di dal apostel nun defs ils 4: S: Comüns hauair ingüna pusauntza da meter maltral ni auter Uffitzis.

46.

Davart ils Surcumüns.

10 Melgsinauaunt ais ordina, cura chün Maltral hauefs da far per ün basognus fat oder fatschenda, schi desal far banir ils 4 Sgrs Comüns insemel con il scritont et il digaun, è qua nun defsni hauair ater co lur paf è schi spendefsen plü schi defsni pagiar s'vefs.

Item defsni sün il dy dal Apostel da tuott las fatschendas ch'ils ais 15 gnü orra [f. 62^v] oder chi sun gnüts insemel tuot on orra dar quint per scrit plünauaunt ais paigafs da sigrs: comünfs zont da fat tschunchgk orra.

47.

Mefs sün puntstäg.

Plünauaunt ais ordina, che taunt suvènt chi veng tschernü mefs sün 20 puntstag: oder pytags, defs il Maltral dar il saramaint als Sigrs Comünfs con detta stendüda, che ingiün nun haiga per quay fat pra[p]tgias ad ir mefs, mo curra chi fa chiates chial S^r: Comünfs velsen fat pratgias o velsen tut aint duns o prashaints els oder il Maltral, schi defsni inpestiont gnir sraffâts.

25 [f. 63^r]

48.

Davart pra[p]tgias.

Item et medemamaing defs gnir sequi ün tal chiaftiamaint, curra chün oder plüfs felsen praptgias per gnir Surcumünfs.

49.

30 Curra chün üna jada ais stat sün puntstag.

Melgsinauaunt ais ordina et scomonda cura chün üna jada ais stat elet mefs [f. 63^v] saya sün puntstag od pytags, schi nun defs quel in 3: ons gnir ellet plü è cura il Maltral: oder S^r comüns quay non gnüfsen dauo oder saluesen schi sun: crodats allas wischnaunquas 40: R. zainza 35 ingüna gratzja.

50.

Chay ün mes des havair.

Melgsinauaunt ais ordina, cura chün vain tschernü mefs, schi defs ün chi va a chiauy hauair ün curuna al di, et ün chi va a pee ün R^y.

al di è cura chel tuorna a chiasa schi defs il Maltral et [f. 64^r] Signurs comünfs tor quint dad el per seis saramaint et con detta standüda al far gürar chel voglia dar quint che pagiafs chi sea fat.

Oder scha ad el fuofs schlögia fat qualche duns oder prasschainfs, chi ais el colpont da dar quint als Comünfs, è cura chi gnüfs asauayr 5 chel pack oder bler hauefs inganna, schi desal inpeftiont gnir scraffa.

51.

Mastral ne Surcumüns nun s'dessen s'ves tscherner.

Mêlgsinauaunt ais ordina che ingün maltral ne surcumüns nun s'dessen [f. 64^v] tscherner s'vefs sün ingiün punstag ne pytags sotta paina 40 R., 10 mo ais resalua allas wischnaunquas da ir sün digiettafs a lur quoft.

52.

Darcheau davart süartats.

Mêlgsinauaunt ais ordina cura chia ün oder plüfs folsen in süartats è chia lüna part: oder la altra volles gnir via dad el per üna pardütta 15 chi ais quel colpont a dar perdütta.

53.

Pardütta sün ingiön.

[f. 65^r] Mêlgsinauaunt ais ordina cura chi sa chiates, chia ün oder plüfs clomefsen sura per süartats, è chia tallas dauantefsen con ingion oder 20 gnüfsen datafs sün quai chün non podefs gnir pro raschun, schi defs i lura tenor cognoschentschia dal dret iüdicha (a)[u]trum schi ais ingion oder brichia.

54.

Davart sgürauntzas.

Mêlgsinavaunt ais ordina cura chün sagüra: oder scriva aint ad ün 25 âter ün schlap font, seis bain, roba, fits [f. 65^v] oder quai chi fofs avaunt maun, et chia davo quai s'chiatefs chel hauefs sgüra ad atra gliet lusura, è nun vefs manifesta, tal defs gnir scraffa.

55.

Davart pudastats et commissariss.

30

Mêlgsinauaunt ais ordina cura chia i tucka in noffsa drattüra ün pudafta: oder commissary, schi defs quel chi veng pudafta dar alla drattüra 50 r^ö et ün commissary 40 r^ö et il Maltral [f. 66^r] infemel con ils Signurs Comünfs sun colponts da s[c]oder aint int una soma ingua quai nun davantes schi defs ils Comüns Scod[er] dal Mastral et Surcumünss.

35

56.

Davart leêr orra la drattüra.

Mêlgsinauaunt ais ordina, de sün quel dy chi s'fa leer orra la drattüra, schi ha il M(r)astral et scrivont, amenduoy il paf et inguotta auter.

57.

Dauart lêer il statut.

Mêlgsinauaunt ais ordina chë a lêer il stat[t]ut avaunt ils Comünfs ais il Mastral obligia et colpont da pagiar quel spendy.

5 [f. 66^v]

58.

Davart far sù roba.

Ittem ais ordina che ingiün in nofs duoy terzals ne tott la drettüra nun far sù roba ad ingiün è cura chün oder plüfs felsen quay schi nun defni gnir salva.

10

59.

Ils dal Saidasch nun pollan vuschar.

Mêlgsinauaunt ais ordina, cura chi sa metta Mastral, schi nun aint in metter Mastral quels dals Saidaisch dal [f. 67^r] dal quel Tersal chï a ilg Mastral tucka dar ingüna wusch.

15

60.

Plünauaunt nun ha quels dalgs saidasch sün quel di chi s'metta ilg mastral ingüna pusauntza da sa tscherner: oder metter sa ves sun ingiun offitzis.

61.

20

Davart ils cuosts sün el dy dal Appostel.

Ittem ais ordina, de sconbat il Mastral ais mifs, schi defs il Mastral agnir a gaft a quels dal Saidasch et sün il di che il Mastral da il saramaint alla drattüra: et Sigrs da Comün des il anvolt tor sù il quoft.

[f. 67^v]

62.

25

Un chi vain bani et nun conpâra.

Ittem ais ordina, curra chün vain bany et nun compara auant dret siont el in la drattüra, è non vol comparair quel defs dalunga gnir chiaftigia per 1 R. tuca als comünfs 40 r^ö al rest al Mastral.

63.

30

Curra ün cunpra et nun ha da pagiar.

[f. 68^r] Ittem ais ordina, cura chün cunpra et nun ha da pagiar saya chel chiavalgies: oder giefs a pee in la drattüra el qualchaufsa conprens è nun hauefs da pagiar è chia chi venda podefs tschüffar qualchiafsa da sia roba statta vendüda schi pol dalunga la tour, schabain da quella medema
35 che quella madema da robba fofs vendüda, plünauaunt oder sagürada, overo baratada, mo scha quel chi havefs compra da üna sagürta qualla haiga da pagiar et sea bun per la roba schi pafsi via nun brich, schi defs quel gnir mifs 6: dits in il tschöchkgk et ilg dar per ün crüzer paun al di et ünguotta auter.

[f. 68^v]

64.

Davart il zool.

Plunavaunt ais ordina, che quel il qual in nofsa drattüra tshiarchiefs da tour or damaun il zoll dals tray Tersals et per seis nütz tscharchiefs da far pra[p]tgiafs con nofs uvaischs quel defs gnir chiaftigar per 50: $\triangle$ et 5 pro quay efser totta sia vita scraffa.

65.

Davart üna lay chi veng insembel.

Melgsinauaunt ais ordina cura duos parsumas giuvnas vengnen in-femel [f. 69^r] in il stady dalla lay, schi defs il matt efser velg da 16: onfs, 10 è la matta 14: onfs weglia, è cura ün hom o donna sa impachiefsen da maridar uffauts dun autter sainza savair: et volonta da seis vélgs tals defsen gnir chiaftigiats per 50: $\text{r}\text{ö}$ daplü l'hom efser scraffa 3: onfs.

66.

Davart fatschendas da lays.

15

Melgsinauaunt ais ordina cura chi fofs da far per fatschendas da lays, schi des il Mastral clomar ils güraders et spirituals dadaint Crusch pro els et aint in quay fetschen quai chi sea güft è drett, è qua nun des il Mastral ne ils güraders hauair plü co 12 $\text{r}\text{ö}$ al di per ün.

[f. 69^v]

67.

20

Darcheau davart lays.

Ittem ais ordina davart lay (ais ordina), cura che duos personas havéfsen da far intaunter [lauter] per in fat da lay, è chi fofsen per ir a dret, è chi non haun 2: tapfras et wardaivles perdüttas schi nun defsi efser vallit.

25

68.

Davart dar vusch.

Ittem ais ordina che tuots quels chi stovan ir a far lavur da Comün et pagiar taglia quels pollan dar [f. 70^r] lur wusch inpero schi fofsen mafsä iuvens e chi nun vefsen lur sentimaint: oder intellet schi dess ün 30 avua: oder ün profsem amy overo la mama dar lur vusch mo plünauaunt ais tschunck orra.

69.

Un chi blastemma bap, mama, sor oder sörre.

Ittem ais ordina che ün chi blastemma bap o mamma, sör oder sörre, 35 overo u schlögia ils salvas mal, a tals sa defs d'sellusamaingk et sainza ingüna misericordia chiaftigiar, saya via dalla vita, honnor: oder sun la roba soainter il fal o frävel.

[f. 70^v]

70.

Davart büttar orra quels dal 16.

Anno 1597: et anno 1618 ais ordina chê inminchia Tersal in la val da Mustayr defsen buttar orra 4 tapfer homenfs a metter Mastral, dretüra, 5 auter uffitziis defs er il Tersal da Tüver la mera part bütar orra 4 homenfs lura des eir il Surcumün havair orra on sco ils auters Tersals.

[f. 71^r]

71.

Inuva il Tersäl daint des comparair.

Item il Tersäl daint des eir comparair int ün la Comün da seis Tersal 10 a büttar orra 4 homens tras ils Cuvits oder tras il Comün pövel inpero defs saimper gnir butta orra davo la mera part.

72.

Tscherner güraders da nöff.

Item ais ordina quel chi aquia in civil oder in criminal vol`drettar, 15 et scha ün intaunter ils güraders havez scüfsa, schi desi inpeftiont gnir tschernü [f. 71^v] aint ün auter in seis lö acioe chial dret pösa ir inauaunt inpero raselvont mentra quel gurader tschernu da nöf fofs taunt dalöintsch or chiasa chel non podes comparayr, schi desal gnir bany sun later dy.

73.

20 Davart manguel da pardüttas.

Mêlgsinauuant ais ordina, cura che duoy oder plüfs dratefsen lün incunter l'auter è chi manglefsen pardüttafs schi defsen quels tras comont dal Mastral inpeftiont comparair in il lö ordina et sun Anzug et gegen Anzug [f. 72^r] dallas parts dar pardütta per il saramaint soainter veglia usaunza 25 dal pagais et dalla dratüra.

74.

Davart ils avuats.

Mêlgsinavaunt ais ordina che ils avuats defsen gnir mifs et constituits soainter dret stillo et iuradicamaingk gnir confirmats defsen er a seis temp 30 avaunt ün Mastral et dratüra render quint da lur fatschendafs è manascho da avuadya è caso quay non davantes schi des lura ün M et Uffitzi far una visita da quai et quels mademfs far chiaftigiar per racognoschentscha dal drett.

[f. 72^v]

75.

35

Davart ilgs scrivonts.

Mêlgsinavaunt ais ordina che amenduoy scrivonts cioe que in criminall et quel in civil defsen gnir banits con la dratüra insemel, et havair lur pagia sco ün gürader, et defsen inminchia jada haver lur sta[t]ut pro els, et il preschantar avaunt drett.